SII 22.271: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 271. (A.R. No. 271 of 1906) NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM. MAṆIKAṆṬHĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL. KULŌTTUṄGA-CHŌḶA I—46th YEAR (A.D. 1115-16)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0271

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0271.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This begins with introduction *Pugaḻmādu viḷaṅga* etc. It records an endowment of 60 *kāśu* made by Madhurāntakaṉ Ponnambalakkūttar *alias* Kāliṅgarājar the headman of Arumbākkam residing at Maṇavil in Maṇavil-nāḍu a subdivision of Maṇaviṟ-kōṭṭam for burning 10 perpetual lamps in the temple at Tirumālpēru in Valla-nāḍu a division of Dāmaṟkōṭṭam in Jayangoṇḍaśōḻa maṇḍalam. The *Nagarattār* of Pandi *alias* Lōkamādēvipuram in the same *kōṭṭam* who received the amount, agreed to measure out as interest thereon, 75 *nāḻi* of oil every month to the *Śivabrāhmaṇas* of the temple. The record is attested at the end by 19 signatories including the *Nagarakkaṇakku.*

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] pukaḻmātu viḷaṅkac cayamātu virumpa nilamaka ṇilava malarmakaḷ puṇara Urimaiyiṟ ciṟanta maṇimuṭi〈2〉 cūṭi minavar nilaikeṭa villavar

kulaitara Eṉaimannava ririyaluṟṟaḷitarat tikkaṇaittuntan cakkaranaṭāṭṭi〈3〉 vi**ja**yā**bhiṣe**kam paṇṇi vira**siṁhāsa**nattu Ulakuṭaiyāḷoṭum〈4〉 viṟṟirun=taruḷiya **korājakesari**va**rma**rāna **cakra**vat=tikaḷ〈5〉 **śrī**kulottuṅka coḷa**de**vaṟku yāṇṭu 4 10 6-Āvatu〈6〉 **ja**yaṅkoṇṭacoḷamaṇṭalattut tāmaṟkoṭṭattut tā〈7〉marnāṭṭup pan=tiyāna Ulokamātevipurattu nakarattom〈8〉Ikkoṭṭattu vallanāṭṭut tirumāṟpeṟṟu Uṭaiyār〈9〉 tirumāṟpeṟuṭaiyāṟku maṇaviṟkoṭṭattu maṇavil nāṭṭu〈10〉 maṇavi larumpākkiḻār maturāntakan ponnampalakkūttarāna kāliṅkarā**ja**r〈11〉 vaitta tirunan=tāviḷakku 10 viḷakkoṉṟuk kāṟukācāka viḷakkup pattukku〈12〉 pan=tiyāna Ulokamātevipurattu nakarattoṅ kaikkoṇṭa kācu 6 10 kācon〈13〉ṟukkut tiṅkaḷ Aivuḻakkeṇṇai pāṭṭakkāloṭokkum nāḻiyāṟ palicai〈14〉 polivatākavum Ikkācaṟupatukkun tiṅkaḷeḻupattaiññāḻi Eṇṇai Aḷakkakkaṭa〈15〉vomākavu〈m〉 Ikkoyilil **śiva**brāhma**ṇ**ar pakkale Aḷan=tu taravukoḷḷak kaṭavomā〈16〉kki Ittirunan=tā viḷakkup pattuñ can=tirātittavarai celuttakkaṭavo mānom〈17〉 Innakaran=tavarilum Eṟina nakarattiruntum Ivveṇṇai Iṟukkakkaṭavo mānom Ulokamātevipurattu nakarat〈18〉tom Ippaṭikku nakarakkaṇakku kovalan veṇṇaikkūttanen Ivai En Eḻuttu Ippaṭikku kaṭavuḻān moṭi〈19〉 tirumākāḷamuṭaiyāne nivai En Eḻuttu Ippaṭikkuc cātta〈20〉n=tai cantirātitta namputāḻiyen Ivai En Eḻuttu Ippaṭikku cātta kumā〈21〉ran ciruṭaiyānetiyen Ivai En Eḻuttu Ippaṭikku Eṭṭi teva〈22〉kaṇatanen Ivai En Eḻuttu Ippaṭikku viṟpeṭukiḻān Āṭavalān〈23〉 cem(pi)yanen Ivai En Eḻuttu Ippaṭikku kuḻattuḻān Āraṇi Ārūra neḻuttu Ip〈24〉paṭikku Āmuḻānceri vaṭukan Oppānamaikku maṅkalaṅkiḻān kaṇṭi Eṭṭiye〈n〉〈25〉 Ivai En Eḻuttu Ippaṭikku Eccan tiruvaraṅkanum kuḻattuḻān can=ti puṟṟiṭaṅ〈26〉koṇṭānum koṟṟan tiṇṭiyum Oppātamaikku Ivai kūttan veṇṇai〈27〉kkūtta neḻuttu Ippaṭikku kaṇṇavāṇiyan Āticcaṉ celvan Oppānamaikku maṇi〈28〉ya nakilane nivai En Eḻuttu Ippaṭikku Oruppanaiyan vaḷḷicane nivai En Eḻuttu〈29〉 Ippaṭikkup pan=taitevan kāṭāṭi Oppānamaikku peruṅkāṭan tiruvaraṅkanen I〈30〉vai En Eḻuttu Ippaṭikku kūḻakkuṭaiyān cūṟai Akattiyane nivai En Eḻu〈31〉ttu Ippaṭikkup paiyyaṉ tirumākāḷam peruṅkāṭane nivai En Eḻuttu〈32〉 Ippaṭikku kaṇavati tāḻiyen Ivai En Eḻuttu Ippaṭikku tāḻaippuṟampi〈33〉yan Aruḷāḷanen Ivai En Eḻuttu Ippaṭikku kumāran=tai can=ti periyāne〈34〉n Ivai En Eḻuttu ||~ Itu pa**nmāheśvararakṣai** ||ഌ

Bibliography

Digital edition of SII 22.271 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 213–214, item 271.